

Llave Bluetooth Smart

La llave Bluetooth permite al equipo al que se conecta, la comunicación con una aplicación instalada en un móvil o tablet (*Apple* o *Android*) compatible con *Bluetooth Smart Ready*.

- Apple (iPhone 4S o superior, iPad 3 o superior)
- Android (versión 4.3 o superior y dispositivo compatible con Bluetooth 4.0 LE).

Para comunicarse con un **Astro Nova City** o **Astro Uno** se necesita tener instalada la aplicación **ORBIS ASTRO NOVA**.

Para comunicarse con un **Data Log** o **Data Log 2** se necesita tener instalada la aplicación **ORBIS DATA LOG**.

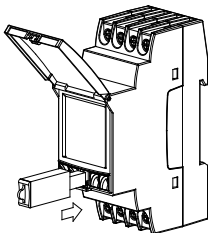
Estas aplicaciones permiten las siguientes funciones:

- Leer los datos de un equipo para guardarlos o enviarlos a otro
- Crear diferentes perfiles (configuraciones) desde cero o desde los datos capturados de un equipo
- Enviar un perfil a uno o varios equipos
- Ver estadísticas de funcionamiento (horas de encendido mensuales y anuales)
- Realizar estudios de ahorro energético y estimación de facturación.

Para comenzar a utilizar la llave siga estos pasos:

1. Descargue la APP del AppStore o PlayStore, asegurándose de que su dispositivo es compatible con la tecnología Bluetooth Smart Ready.

2. Inserte la llave bluetooth en el conector frontal del equipo.



3. Abra la app y elija la opción "Conectar con dispositivo" para leer los datos (configuración) del equipo.

4. Verifique y/o modifique los datos recibidos y guarde el perfil para un futuro uso y/o vuelva a enviar el perfil modificado al equipo.

5. Cierre la app y desconecte la llave bluetooth para un funcionamiento normal del equipo.

01/06.2018

A016.17.56930



ORBIS TECNOLOGÍA ELÉCTRICA S.A.
Lérida, 61 E-28020 MADRID
Tel.: +34 91 567 22 77 Fax +34 91 571 40 06
E-mail: info@orbis.es
<http://www.orbis.es>

Chiave Bluetooth Smart

La Chiave Bluetooth consente la programmazione ed il controllo degli interruttori orari digitali serie **DATA LOG**, **ASTRO NOVA CITY** e **ASTRO UNO**, tramite smartphone / tablet con una APP disponibile per dispositivi Android e iOS, compatibili con Bluetooth Smart Ready.

- iOS (iPhone 4S o superiore, iPad 3 o superiori)
- Android (versione 4.3 o superiori e dispositivi compatibili con Bluetooth 4.0 LE)

Per comunicare con **Astro Nova City** o **Astro Uno**, è necessario disporre dell'applicazione (APP) "**ORBIS ASTRO NOVA CITY**" installata.

Per comunicare con **Data Log** o **Data Log 2** è necessario disporre dell'applicazione (APP) "**ORBIS DATA LOG**" installata.

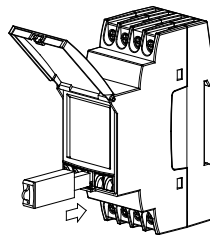
Questa applicazione, consente le seguenti funzioni:

- Configurare, programmare in modo agevole tutte funzioni previste per gli interruttori orari. Le impostazioni memorizzate possono essere poi trasferite ad altri dispositivi compatibili con questo sistema
- Per gli interruttori orari astronomici **ASTRO NOVA CITY** e **ASTRO UNO**, il GPS integrato negli smartphone consente una geolocalizzazione automatica che se trasferita tramite la chiave bluetooth consente di configurare velocemente e in modo preciso la zona di installazione
- Visualizzare lo stato dei relé, la programmazione impostata, i periodi di vacanza programmati, l'andamento e il numero di ore di chiusura dei relé nei dodici mesi

- Possibilità di nominare e salvare le configurazioni impostate per i diversi dispositivi installati

Istruzioni per utilizzare la chiave bluetooth:

1. Scaricare l'APP dallo store di APPLE o di Google play, assicurandosi che il dispositivo sia compatibile con la tecnologia Bluetooth Smart Ready.
2. Inserire la Chiave Bluetooth nel connettore frontale del dispositivo, dopo avere rimosso il coperchio di protezione con il simbolo del bluetooth



3. Avviare l'applicazione e selezionare l'opzione: "Connessione con il dispositivo" per leggere le informazioni (configurazioni) dell'apparato;
4. Controllare e/o modificare i dati ricevuti e salvare il profilo per un futuro utilizzo e/o inviare nuovamente il profilo modificato al dispositivo;
5. Chiudere l'applicazione e disinserire la Chiave Bluetooth dal connettore per ritornare al modo di funzionamento "normale" del dispositivo.



ORBIS ITALIA S.p.A.
Via L. Da Vinci,9/B Cassina de' Pecchi -MI-
Tel.- 02/95343454 Fax.- 02/9520046
e-mail: info@orbisitalia.it
<http://www.orbisitalia.it>

Bluetooth Smart dongle

The Bluetooth dongle enable to the apparatus that is connected, the communication with an application installed on a portable smart device (*Apple* or *Android*) *Bluetooth Smart Ready* compatible.

- Apple (iPhone 4S or higher, iPad 3 or higher)
- Android (version 4.3 or higher and device compatible with Bluetooth 4.0 LE)

To communicate with **Astro Nova City** or **Astro Uno** is needed to have the application **ORBIS ASTRO NOVA** installed.

To communicate with **Data Log** or **Data Log 2** is needed to have the application **ORBIS DATA LOG** installed.

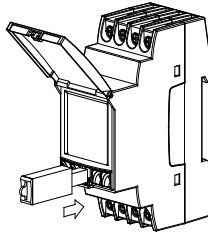
This App allows the following functions:

- To read the data of a device to store them or to send them to another device
- To create different profiles (configurations) from beginning or from an already existing profile of other device
- To send a profile to one or several device
- To see performance statistics (monthly and yearly number of ON-hours).
- To perform studies to estimate energy savings and billing.

To start using the dongle please follow the next steps:

1. Download the App from AppStore or PlayStore, making sure your device is compatible with technology Bluetooth Smart Ready.

2. Insert the dongle in the frontal connector of the device.



3. Start the App and select the option "Connect with the device" to read the data (configuration) of the device.

4. Check and/or modify the received data and store the profile for a future use and/or send again the modified profile to the device.

5. Close the App and disconnect the dongle from device for a normal function of the device.



Smart Bluetooth-Stick

Der Bluetooth-Stick ermöglicht die Kommunikation des angeschlossenen Gerätes mit einer im Handy oder Tablet installierten App (Apple oder Android), kompatibel mit *Bluetooth Smart Ready*.

- Apple (iPhone 4S oder höher, iPad 3 oder höher)
- Android (Version 4.3 oder höher und mit Bluetooth 4.0 LE kompatible Geräte)

Zur Kommunikation mit **Astro Nova City** oder **Astro Uno** wird die App **ORBIS ASTRO NOVA** benötigt.

Zur Kommunikation mit **Data Log** oder **Data Log 2** wird die App **ORBIS DATA LOG** benötigt.

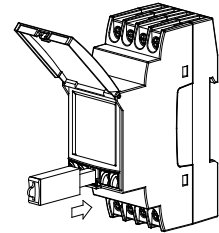
Diese Apps ermöglichen folgende Funktionen:

- Ablesen der Daten eines Gerätes zum Speichern oder Übertragen auf ein anderes Gerät
- Erstellen verschiedener Profile (Konfigurationen) von Grund auf neu oder anhand der erfassten Daten
- Übertragen eines Profils auf ein oder mehrere Geräte
- Anzeige von Betriebsstatistiken (Anzahl der monatlich oder jährlich eingeschalteten Stunden).
- Erstellen von Energieeinsparungsstudien und Näherungswerten für überschlägige Rechnungsstellung.

Zur Benutzung des Sticks befolgen Sie die nachstehenden Schritte:

1. Laden Sie die App vom AppStore oder PlayStore herunter, vergewissern Sie sich ob ihr Gerät mit Bluetooth Smart Ready Technologie kompatibel ist.

2. Stecken Sie den Bluetooth-Stick in den Anschluss auf der Vorderseite des Gerätes.



3. Starten Sie die App und wählen Sie die Option "Verbindung mit Gerät" um die Daten (Konfiguration) des Gerätes abzulesen.

4. Überprüfen und/oder ändern Sie die erhaltenen Daten und speichern Sie das Profil für zukünftige Anwendung und/oder übertragen Sie das veränderte Profil erneut auf das Gerät.

5. Schliessen Sie die App und entfernen Sie den Bluetooth-Stick, damit das Gerät wieder normal funktioniert.



Clé Bluetooth Smart

La clé Bluetooth permet à l'appareil qui est connecté, la communication avec une application installée sur son Smartphone (Apple ou Android). Sont compatible :

- Apple (iPhone 4S ou supérieur, iPad 3 ou supérieur)
- Android (version 4.3 ou supérieure et Bluetooth 4.0 LE).

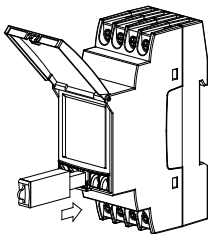
Pour communiquer avec les horloges **Astro Nova City** ou **Astro Uno**, vous devez installer l'application ORBIS ASTRO NOVA. Pour communiquer avec les horloges **Data Log 1** ou **2**, vous devez installer l'application ORBIS

L'application permet les fonctions suivantes :

- Lire les données pour les stocker ou pour les envoyer sur un autre périphérique
- Créer des nouveaux profils ou à partir d'un profil existant d'un autre périphérique.
- Envoyer un programme sur un ou plusieurs appareil(s)
- Visualiser les statistiques de performance. (Nombre d'heure travaillée par mois et années)
- Effectuer des études pour estimer les économies d'énergie et la facturation

Pour utiliser la clé, suivre les procédures suivantes :

1. Télécharger l'application sur AppStore ou PlayStore, après vérification de la compatibilité avec votre appareil.
2. Enlever le cache et insérer la clé dans l'appareil sur la façade avant.



3. Démarrer l'application et sélectionner l'option "connecter un appareil" pour lire les données (configuration) de l'horloge.
4. Vérifier et/ou modifier les données reçues et enregistrer le profil pour une utilisation future. Ou renvoyer le profil modifié sur l'appareil
5. Fermer l'application et déconnecter la clé de l'appareil pour un fonctionnement normal de l'appareil.

Bluetooth Адаптер

Адаптер Bluetooth позволяет подключается к таймеру с помощью программы, установленной на мобильный телефон или планшет (Apple или Android) с поддержкой Bluetooth Smart Ready.

- Apple (iPhone 4S или выше, iPad 3 и выше)
- Android (версия 4.3 или выше и устройства с поддержкой Bluetooth 4.0LE).

Чтобы связаться с **Astro Nova City** нужно установить приложение **ORBIS ASTRO-NOVA**.

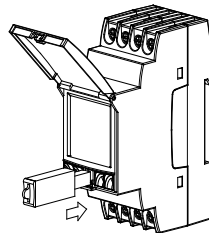
Чтобы связаться с **Data Log** или **Data Log 2** нужно установить приложение **ORBIS DATA LOG**.

Эти приложения позволяют использовать следующие функции:

- Считывание данных в компьютер для сохранения или передачи в другой таймер.
- Создать различные профили (конфигурации) "с нуля" или из данных, хранящихся в компьютере.
- Отправка профиля на один или несколько компьютеров.
- Просмотр статистики работы (время включения ежемесячные и годовые).
- Проведение аналитики по энергосбережению и оценка счетов.

1. Загрузите и установите приложение в AppStore и PlayStore, убедившись, что ваше устройство поддерживает технологию Bluetooth Smart Ready.

2. Вставьте адаптер bluetooth в разъем на передней панели таймера.



3. Откройте приложение и выберите пункт "Подключить устройство" для чтения данных и конфигурации таймера.

4. Проверьте и/или измените полученные данные, сохраните профиль для будущего использования и/или повторно отправьте измененный профиль на таймер.

5. Закройте приложение и отключите адаптер bluetooth для нормальной работы вашего таймера.

Bluetooth Smart dongle

Med Bluetooth Smart dongle kan du kommunisere med din bluetooth kompatible Orbis-enhet via smarttelefon eller nettbrett (*Apple* eller *Android*). Følgende systemer er Bluetooth Smart kompatible:

- Apple (iPhone 4S eller høyere, iPad 3 eller høyere)
- Android (versjon 4.3 eller høyere og enheter kompatible med Bluetooth 4.0 LE)

For kommunikasjon med **Astro Nova City** eller **Astro Uno**, last ned appen **ORBIS ASTRO NOVA**.

For kommunikasjon med **Data Log** eller **Data Log 2**, last ned appen **ORBIS DATA LOG**.

Appen gir deg tilgang til følgende funksjoner:

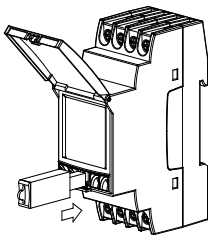
- Overføre data fra én enhet for lagring eller overføring til en annen enhet.
- Lage nye profiler eller redigere eksisterende profiler/konfigurasjoner.
- Overføre profiler til en eller flere enheter.
- Månedlig og årlig oversikt over antall timer enheten har vært aktivert (på).
- Estimere strømbesparing og kostnader.

For å bruke Bluetooth Smart, gjør følgende:

1. Last ned appen fra AppStore eller PlayStore.

NB! Sjekk at enheten din er Bluetooth Smart-kompatibel.

2. Fjern blindlokket fra enheten og plugg inn dongelen, som vist på bilde under.



3. Start appen og velg "Koble til enhet" for å lese data (konfigurasjonen) fra enheten.

4. Kontrollér mottatt data, gjør eventuelle endringer og lagre profilen for fremtidig bruk og/eller send endret data tilbake til enheten.

5. Lukk appen, fjern dongelen og sett blindlokket på plass i enheten.

**Bluetooth Smart dongle**

Denna Bluetooth-dongle gör att apparaten som den är ansluten till kan kommunicera med en app som är installerad på en bärbar, smart enhet (*Apple* eller *Android*) som är kompatibel med *Bluetooth Smart Ready*.

- Apple (iPhone 4S eller senare, iPad 3 eller senare)
- Android (version 4.3 eller senare samt kompatibilitet med Bluetooth 4.0 LE)

För att kunna kommunicera med **Astro Nova City** eller **Astro Uno** så måste appen **ORBIS ASTRO NOVA** vara installerad.

För att kunna kommunicera med **Data Log** eller **Data Log 2** måste appen **ORBIS DATA LOG** vara installerad.

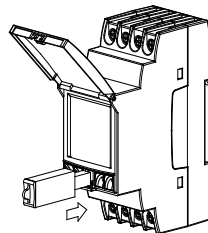
Denna app har följande funktioner:

- Att läsa data från en enhet för att lagra eller skicka dem till en annan enhet
- Att skapa olika profiler (konfigurationer) från noll eller från en redan befintlig profil från en annan enhet
- Att skicka en profil till en eller flera enheter
- Att visa prestandastatistik (antalet drifttimmar [ON] per år eller per månad).
- Att göra utvärderingar för att uppskatta energibesparingar och fakturering

Följ dessa anvisningar för att börja använda denna dongle:

1. Ladda ner appen från AppStore eller PlayStore och kontrollera att din enhet är kompatibel med tekniken Bluetooth Smart Ready..

2. Anslut din dongle till det främre uttaget på enheten.



3. Starta appen och välj alternativet "Connect with the device" (Anslut till enheten) för att läsa enhetens data (konfiguration).

4. Kontrollera och/eller ändra de data som har tagits emot och lagra profilen för framtida användning och/eller skicka tillbaka den ändrade profilen till enheten.

5. Stäng appen och koppla bort din dongle från enheten för att använda den som normalt.

